

# How to Enjoy Hokkaido

How to enjoy Hokkaido on the cheap! Tips for visitors from abroad!



写真提供: いわみざわ公園/バラ園



## Relaxing, romantic roses

For a relaxing—and perhaps romantic—day trip, I recommend visiting *Iwamizawa Kouen Bara-en* (Iwamizawa Park Rose Garden). The rose garden is only one part of the park, which also contains Hokkaido Greenland amusement park, a campground, and other facilities. This rose garden is the largest in Hokkaido, with over 8800 *bara* (rose bushes) and *hamanasu* (rugosa rose bushes), comprising about 630 *hinshu* (varieties). Roses can be viewed from mid-June to mid-July and from mid-September to mid-October, but of course, the season depends on the climate and weather for that year. The beautifully planted garden is carefully *teiresareta* (maintained) with the help of volunteers. I advise you to plan for more time that you would expect. Because the grounds are quite vast, you will need some time to explore them and discover what is in bloom. You might want to start by visiting the indoor garden and general information center, Shikisaikan. (SHS and older: ¥150; JHS: ¥50; Visitors with a Hokkaido Greenland ticket stub: free) Then, walk the *rasen* (spiral) path of the main rose garden with “hybrid tea roses”. These have long, elegant, pointed *tsubomi* (buds) in many colors. There are also “grandiflora roses” that bloom continuously. Sit on a bench to enjoy the charming view of “climbing roses” planted in stands and arches. Next, visit the Old Rose Path garden which has varieties of roses that existed before 1867! Each of these fragrant “old roses” is carefully labeled. I was fortunate enough to visit with a friend who has grown old roses and has a *hyakkajiten-tekina* (encyclopedic) knowledge of them. She was delighted to meet a few varieties she had never seen before! Before leaving the park, be sure to stop by Le Ciel Rose Shop in the rest house. You can find all sorts of souvenirs with a rose theme: *bara-moyou* (rose-patterned) teacups and bags, *bara-no-kaori* (rose-scented) soaps and oils, and more. By now, you will have a good appetite. I recommend a leisurely and delicious Italian lunch at Pizzeria Lucci, sitting in the outside seating if you are so inclined. (Rose garden hours: 9:00–17:00; May be extended depending on the season. Admission: Free) **J**

道内最大級の“誇り高き北国のバラ園”で、癒しのひとときを。

リラックスしたい。自然にふれたい。そんなときは札幌駅から車で約1時間の場所に位置する「いわみざわ公園バラ園」へ日帰り旅行をしませんか。約4万平方メートルの敷地内に約630品種8,800本のバラやハマナスが9つのエリアにわたって咲く北海道最大のバラ園。大輪系のハイブリッドティーローズや中大輪房咲きのグランディフロアローズなどが主体のグラデーションが美しい花壇をはじめ、ボランティアの協力により丁寧に手入れされた美しい庭園が10月中旬まで鑑賞できます。ローズティーやボブリーなどオリジナル商品をお土産に選んだら、本格ナポリピッツァが味わえるレストランでランチにしましょう。バラ園の営業時間は9時～17時で入場無料。(室内公園「色彩館」は有料)

文＝米坂スザンヌ(米国カリフォルニア生まれ、フランス語学士、英語修士。1983年から札幌在住。北海学園大学人文学部名誉教授。)

Born in California, Suzanne Yonesaka received her BA in French and her MA in English, and has lived in Sapporo continuously since 1983. She is professor emerita in the Faculty of Humanities at Hokkai-Gakuen University.